



the OFFICE *of*
NEW AMERICANS
and Immigrant Communities

GUÍA DE RECURSOS DE LA CIUDAD DE HOUSTON PARA INMIGRANTES Y REFUGIADOS SOBRE COVID-19

City of Houston Office of New Americans
& Immigrant Communities

Department of Neighborhoods

CÓMO ENCONTRAR INFORMACIÓN Y RECURSOS SOBRE COVID-19

Esta guía ofrece a inmigrantes y refugiados información sobre COVID-19. Hay muchos servicios disponibles sin costo, independientemente de tu condición de inmigrante, y no necesitas hablar inglés para recibir ayuda. La Ciudad de Houston ofrece servicios de traductor sin cargo para personas que no hablan inglés y de interpretación en lenguaje de señas americano para personas sordas o con dificultades auditivas. Cuando visites un edificio de la Ciudad, puedes pedirle un traductor a cualquier empleado.

Puedes hacer clic en los enlaces (palabras en color azul), que te llevarán automáticamente a los sitios web mencionados en esta guía.

La Office of New Americans and Immigrant Communities (Oficina de Nuevos Americanos y Comunidades de Inmigrantes) es una división del Department of Neighborhoods (Departamento de Vecindarios).

PREGUNTAS FRECUENTES SOBRE COVID-19 PARA INMIGRANTES Y REFUGIADOS SIN DOCUMENTOS

1. ¿Cuáles son los síntomas de COVID-19? ¿Qué debo hacer si me siento mal?

Los síntomas de COVID-19 varían entre leves y graves, y pueden aparecer de 2 a 14 días después de contagiarse el virus. Los síntomas varían de persona a persona y pueden incluir tos, dificultad para respirar, fiebre, dolor muscular, dolor de garganta y pérdida del sentido del gusto o del olfato. Algunas personas pueden tener el virus sin presentar ningún síntoma. Si crees que puedes tener COVID-19, llama a tu proveedor de atención médica. Para obtener información sobre los sitios de pruebas gratis de COVID-19, llama al centro de llamadas de COVID-19 del Houston Health Department (Departamento de Salud de Houston) al 832-393-4220. El centro de llamadas atiende de lunes a viernes de 9 a.m. a 7 p.m. y los fines de semana de 9 a.m. a 3 p.m. También puedes hacer clic en el siguiente enlace para ver los horarios de los centros de exámenes: www.houstonemergency.org/covid-19-testing. Si tienes síntomas graves o dificultad para respirar, llama a tu médico o a un hospital para recibir asesoramiento médico.

2. Soy indocumentado. ¿Puedo hacerme una prueba gratis de COVID-19?

Sí. Todas las personas que residen en el Área Metropolitana de Houston, independientemente de su condición de inmigrante, son elegibles para la prueba de COVID-19 en los centros de exámenes designados.

3. ¿Necesito identificación para hacerme la prueba?

Algunos centros de exámenes pueden pedir algún tipo de identificación. Si no tienes una identificación, llama al City of Houston Health Department (Departamento de Salud de la Ciudad de Houston) al 832-393-4220 para obtener una lista de los centros de exámenes que no requieren una identificación para hacer la prueba.

4. ¿Cómo y dónde puedo hacerme una prueba gratis de COVID-19?

Llama al Houston Health Department (Departamento de Salud de Houston) al 832-393-4220 para averiguar cómo y dónde puedes hacerte la prueba. También encontrarás una lista actualizada de centros de exámenes para la Ciudad de Houston en www.houstonemergency.org/covid-19-testing/. Busca ayuda inmediatamente si tienes síntomas, como dificultad para respirar, dolor o presión en el pecho. No se te pedirá que muestres prueba de residencia, ciudadanía o seguro. También encontrarás una lista actualizada de centros de exámenes para la Ciudad de Houston en www.houstonemergency.org/covid-19-testing/.

5. ¿Qué es el rastreo de contactos?

Los rastreadores de contactos trabajan con personas que tienen COVID-19 para informar a sus contactos cercanos que pueden haberse contagiado la enfermedad. La decisión de trabajar con rastreadores de contactos ayuda a protegerte a ti, a tu familia y a tu comunidad deteniendo el contagio del COVID-19. Los rastreadores de contactos nunca te pedirán tu número de Seguro Social, tu información bancaria o un número de tarjeta de crédito. La información recopilada durante el proceso de rastreo no se utilizará con ningún otro propósito.

6. ¿Cómo puedo vacunarme una vez que haya una vacuna disponible?

A medida que las vacunas son autorizadas, al principio habrá un suministro limitado mientras aumentan la fabricación y distribución. Todas las personas que quieran vacunarse podrán hacerlo eventualmente, pero las dosis iniciales son asignadas a poblaciones críticas según las identifique el [Texas Department of State Health Services \(Departamento de Servicios de Salud del Estado de Texas\)](#).

Mientras la disponibilidad de vacunas aumente en 2021, las personas podrán vacunarse en consultorios médicos, farmacias, hospitales y otros sitios de vacunación usuales. Visita el [mapa de centros de proveedores de vacunas contra el COVID-19 de Texas](#) para buscar y llamar a proveedores cercanos a tu domicilio y preguntar si tienen una vacuna disponible para ti.

Según aumente el suministro, el Houston Health Department (Departamento de Salud de Houston) ofrecerá vacunas en sus centros de salud, centros de servicios múltiples, unidades móviles y centros comunitarios. Para obtener la información más actualizada, visita [HoustonEmergency.org/covid19](#) o llama al **832-393-4220**.

7. Si me hago la prueba de COVID-19, ¿eso me impedirá obtener la tarjeta de residencia permanente (green card)?

Los servicios por COVID-19 no afectan la entrega de la tarjeta verde ni la solicitud de una tarjeta de residencia permanente. Llama a la Houston Immigrant Rights Hotline (línea directa de derechos de los inmigrantes de Houston) al 1-833-468-4664.

8. ¿Dónde puedo obtener equipo de protección personal (PPE), como una mascarilla, guantes y desinfectante para manos?

Algunas organizaciones están entregando equipos PPE sin cargo. Para obtener más información, llama a la línea de ayuda 2-1-1 de United Way.

9. Si soy indocumentado, ¿dónde puedo obtener comida para mí y para mi familia?

Llama al Houston Food Bank (Banco de Alimentos de Houston) al 832-369-9390 o envía FOOD por mensaje de texto al 855-308-2282 para encontrar la despensa de alimentos más cercana en tu área.

10. Soy indocumentado y estoy desempleado. ¿Cómo puedo obtener asistencia para el pago de los servicios y el alquiler?

Para obtener asistencia para el pago de servicios o el alquiler, llama a la línea de ayuda 2-1-1 de United Way o visita www.accesshou.org/search/?service=money&entity=program para encontrar una lista de organizaciones que ofrecen asesoramiento legal y alimentos, vivienda, empleo y asistencia financiera, entre otros servicios.

11. ¿Qué puedo hacer si mi arrendador está intentando desalojarme?

Si has recibido un aviso de desalojo o una citación para ser desalojado o echado de tu hogar, llama a Houston Volunteer Lawyers (Abogados Voluntarios de Houston) al 713-228-0735, o visita su sitio web en www.makejusticehappen.org/node/589. También puedes llamar a la Eviction Defense Coalition Hotline (línea directa de la Coalición de Defensa contra Desalojos) al 713-982-7340.

12. ¿Hay servicios disponibles para personas con discapacidades?

Sí. Llama a la City of Houston Mayor's Office for People with Disabilities (Oficina de la Alcaldía de la Ciudad de Houston para Personas con Discapacidades) al 832-394-0814 o envía un correo electrónico a mopdmail@houstontx.gov. Para más información, visita www.houstontx.gov/disabilities/emergency.html.

13. Necesito hablar con un abogado de inmigración. ¿A quién puedo llamar para pedir ayuda?

Llama a la Houston Immigrant Rights Hotline (línea directa de derechos de los inmigrantes de Houston) al 1-833-468-4664, de lunes a viernes de 9 a.m. a 5 p.m. (excepto días festivos). Las personas que llaman pueden obtener ayuda con preguntas generales sobre las actuales leyes, reglas y reglamentaciones de inmigración, incluidas las Órdenes Ejecutivas sobre cuestiones de inmigración. También puedes visitar www.accesshou.org/search/?service=legal&entity=program para obtener una lista de otros recursos legales.

AYUDA E INFORMACIÓN SOBRE COVID-19

Hay muchas organizaciones basadas en la comunidad que ayudan a los inmigrantes y refugiados que viven en el área de Houston. Para más información, comuníquese con estas agencias.



Para referencias a organizaciones comunitarias, llama al 2-1-1 y comuníquese con la United Way Helpline (línea de ayuda de United Way) las 24 horas del día, los 7 días de la semana, y habla con alguien que pueda darte una lista completa de recursos.



AccessHOU es una base de datos en línea para agencias que brindan ayuda a inmigrantes en el área de Houston. Visita www.accesshou.org para solicitar ayuda sobre asuntos legales, alimentos, vivienda, empleo, asistencia financiera y más.

EN UNA EMERGENCIA, ¡LLAMA AL 911 INMEDIATAMENTE!

Una emergencia es una situación que requiere asistencia inmediata de la policía, el departamento de bomberos o una ambulancia. Algunos ejemplos: incendio, crimen o robo (especialmente si está ocurriendo), si alguien entra en tu casa, si hay un accidente de tráfico (especialmente si alguien está herido) o tienes una emergencia médica (sobre todo por síntomas que requieren atención médica inmediata).

Para pedir servicio policial no urgente dentro de los límites de la Ciudad de Houston, llama a HPD Non-Emergency Line (línea no urgente del Departamento de Policía de Houston) al (713) 884-3131. Si vives fuera de la jurisdicción del Houston Police Department (Departamento de Policía de Houston) y tienes un problema o situación que requiere servicio policial, comuníquese con la agencia policial local.

CIUDAD DE HOUSTON



La 3-1-1 Service and Information Helpline (línea 3-1-1 de Ayuda de Información y Servicio) de la Ciudad de Houston te informa cómo comunicarte con un departamento o servicio de la Ciudad de Houston, y te permite reportar problemas tales como recolección de residuos, reparaciones de calles y alcantarillado, etc. Comuníquese con la línea de ayuda llamando al 3-1-1 o al 713-837-0311. La línea de ayuda atiende las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Para ayudar a las personas que no hablan inglés, ofrecemos servicios de traductores. También puedes hacer tu solicitud en línea en www.houston311.org o descargar la aplicación Houston 3-1-1 para enviarla por medio de tu teléfono inteligente o tableta.

HARRIS, FORT BEND & MONTGOMERY COUNTIES (CONDADOS DE HARRIS, FORT BEND Y MONTGOMERY)

Los gobiernos de esos condados ofrecen servicios en áreas más grandes que las ciudades y proveen servicios administrativos y otros servicios públicos. Harris, Fort Bend, and Montgomery Counties (condados de Harris, Fort Bend y Montgomery) pueden ayudar a las personas que viven en ellos. Para obtener ayuda, llama a estos números:

HARRIS COUNTY (CONDADO DE HARRIS)

Número general	713-755-5000
Información de salud pública	713-439-6000

FORT BEND COUNTY (CONDADO DE FORT BEND)

Número general	281-342-3411
----------------	--------------

MONTGOMERY COUNTY (CONDADO DE MONTGOMERY)

Servicio al cliente	1-240-777-0311
---------------------	----------------

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

Esta guía de recursos fue elaborada por la Office of New Americans and Immigrant Communities (Oficina de Nuevos Americanos de la Alcaldía) de la Ciudad de Houston con la ayuda de numerosas organizaciones comunitarias, privadas y gubernamentales. Esta información se proporciona como un servicio público gratuito, con fines informativos. La Ciudad de Houston no asume ninguna responsabilidad y rechaza toda obligación con respecto a los servicios de terceros mencionados anteriormente y la exactitud de la información incluida en esta guía. Las traducciones de cualquier material a idiomas distintos del inglés están destinadas únicamente como conveniencia del público que no lee inglés y no son legalmente vinculantes. La Ciudad no garantiza la exactitud del texto traducido. Hemos intentado proporcionar una traducción precisa del material original en inglés pero, debido a los matices en la traducción a un idioma extranjero, pueden existir leves diferencias.

La Ciudad proporciona esta información no exhaustiva sobre las ofertas de servicios para que las personas de Houston que buscan asistencia puedan solicitar ayuda de otras agencias/organizaciones. Aunque esta guía proporciona información sobre otras agencias/organizaciones, la Ciudad no respalda a ningún proveedor, no verifica la exactitud de la información indicada en los sitios del proveedor ni la información proporcionada por estos proveedores, la Ciudad no controla los recursos o sitios web de terceros ni se responsabiliza por ellos. La inclusión de estos proveedores en este sitio no implica ni debe interpretarse como un respaldo, recomendación, patrocinio, apoyo, afiliación o aprobación por parte de la Ciudad de ese proveedor o de la información, los productos o los servicios que ofrecen. La Ciudad hace todo lo posible por mantener actualizada la información de esta guía, pero no garantiza la exactitud, confiabilidad o vigencia de esta información.



Suscríbete a “Neighborhood Updates” ¡Recibe avisos de la ciudad por teléfono!



Avisos sobre COVID-19 - Servicios vecinales
Reuniones comunitarias - Notificaciones estacionales
Actividades de servicios públicos

Opciones:

- Mensajes de voz, texto o ambos
- Inglés o español

1

Llama al 3-1-1 o al 713-837-0311

2

**Dinos que te gustaría suscribirte a
“Neighborhood Updates” (Avisos vecinales)**

3

**Danos tu nombre, dirección, código postal
y número de teléfono**

“Neighborhood Updates” es una iniciativa del Departamento de Vecindarios de la Ciudad de Houston en asociación con Houston 3-1-1, una división del Departamento de Administración y Asuntos Reglamentarios, y la Oficina de la Administración de Emergencias.

Para cancelar tu suscripción, llama al 3-1-1.



Department of Neighborhoods





Hazlo siempre.



Haz que cuente.



PONTE MASCARILLA.
DISTÁNCIATE.
LÁVATE LAS MANOS.
HAZTE LA PRUEBA.



houstonhealth.org



HOUSTON HEALTH
DEPARTMENT



www.houstontx.gov